# GlasIonomer Cement *CX-Plus*


en Instructions for use
de Gebrauchsanleitung
fr Mode d'emploi
nl Gebruiksaanwijzing
es Instrucciones de uso
it Istruzioni per l'uso
ru Инструкция по применению
pl Instrukcja obsługi
ro Instrucţiuni de utilizare
sv Bruksanvisning
pt Instruções de uso



04.0:2020-09
SD1116/4



*Manufacturer*
SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

EC REP
SHOFU DENTAL GmbH
An der Pönt 70, 40885 Ratingen,
Germany

SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II,
Singapore 117684


CE 0123

## en

READ CAREFULLY BEFORE USE

## Glass polyalkenoate cement for cementing

GlasIonomer Cement CX-Plus is a radiopaque glass ionomer luting cement.

INDICATIONS

Cementation of crowns, bridges, and inlays

PRECAUTIONS

1. Do not use this product on patients with known allergies to this material and/or glass polyalkenoate cements.
2. Operators with known allergies to this material and/or glass polyalkenoate cements must not use this product.
3. If any inflammation or other allergic reactions occur on either the patient or operator, immediately discontinue use and seek medical advice.
4. The liquid and mixture of this product should not come in contact with intraoral soft tissue, skin or eyes. In case of accidental contact with intraoral soft tissue or skin, immediately blot with alcohol moistened cotton ball and rinse with plenty of water. In case of contact with eyes, immediately flush the eyes with plenty of water and seek medical advice.
5. This product is intended for use by dental professionals only.

DIRECTIONS FOR USE

1. Cleaning of cavity and abutment tooth
   Thoroughly remove the temporary sealing or cement. Rinse with water and dry.
   ➢ In the case where pulp is exposed or the affected area is close to the pulp, cap the pulp with calcium hydroxide etc.
2. Dispensing of Powder and Liquid (standard powder/liquid ratio: 2.0 g/1.0 g)
   Dispense one level scoop of Powder with the measuring scoop provided and two drops of Liquid separately.
   ➢ Always use the measuring scoop provided and level off the powder for accurate dispensing.
   ➢ Invert the liquid bottle prior to use to dispense drops of bubble-free liquid.
   ➢ Remove any liquid plugging the opening of the nozzle with wet gauze etc. for accurate measuring.
   ➢ Tightly close the bottle caps (powder and liquid) immediately after each use.
   ➢ Use extra caution to keep the powder away from any moisture.
3. Mixing
   Mix dispensed powder and liquid all together for 30 sec. until it becomes homogeneous paste.

| | | |
|---|---|---|
| Mixing time (23±1 °C/73.4±1.8 °F) | 30'' | |
| Working time (23 °C/73.4 °F) | 3' 30'' | From start of mixing |
| Setting time (37 °C/98.6 °F) | 4' 00'' | From end of mixing |

4. Cementation
   Clean the surfaces of restoration and natural tooth to be cemented and dry. Apply the mixture to cement the restoration following the conventional method.
   (After placing the restoration, keep it away from saliva contamination for around 10 min.)
   ➢ Remove excess material quickly with wet gauze etc before it gets hardened.

NOTE ON USE

1. Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in the INDICATIONS in these instructions for use.
2. Use this product within the expiration date indicated on the package and container.
   (Example ⌛ YYYY-MM-DD → Year-Month-Date of the expiration date)

STORAGE

Store at room temperature (1-30 °C/34-86 °F). Avoid high humidity and keep away from direct sunlight.

*CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.*

Location of the symbols glossary: https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

## de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

## Glaspolyalkenoat-Befestigungszement

GlasIonomer Cement CX-Plus ist ein röntgenopaker Glasionomer-Befestigungszement.

INDIKATIONEN

Zementierung von Kronen, Brücken und Inlays

VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Das Produkt nicht bei Patienten mit bekannten Allergien gegen dieses Material und/oder Glaspolyalkenoatzemente verwenden.
2. Behandler mit bekannten Allergien gegen dieses Material und/oder Glaspolyalkenoatzemente sollten dieses Produkt nicht benutzen.
3. Falls bei Patient oder Anwender Entzündungen oder andere allergische Reaktionen auftreten, sofort den Gebrauch einstellen und ärztlichen Rat einholen.
4. Flüssigkeit und Gemisch dieses Produkts sollten nicht mit oralen Weichgeweben, Haut oder Augen in Kontakt kommen. Bei versehentlichem Kontakt mit oralen Weichgeweben oder Haut sofort mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattebausch abtupfen und mit reichlich Wasser spülen. Bei Kontakt mit den Augen diese sofort mit reichlich Wasser spülen und ärztlichen Rat einholen.
5. Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen.

GEBRAUCHSANLEITUNG

1. Reinigung von Kavität oder Zahnstumpf
   Temporäre Versorgungen oder Zemente restlos entfernen. Mit Wasser spülen und trocknen.
   ➢ Freiliegende Pulpa oder pulpanahe Bereiche mit Calciumhydroxid o.Ä. überkappen.
2. Dosierung von Pulver und Flüssigkeit (Standardverhältnis Pulver/Flüssigkeit: 2,0 g/1,0 g)
   Einen gestrichenen Löffel Pulver mit dem beiliegenden Messlöffel entnehmen, sowie getrennt davon zwei Tropfen Flüssigkeit.
   ➢ Stets den beiliegenden Messlöffel verwenden und das Pulver für eine exakte Dosierung abstreichen.
   ➢ Die Flüssigkeitsflasche vor Gebrauch auf den Kopf stellen, um blasenfreie Tropfen auszubringen.
   ➢ Für eine exakte Dosierung eventuell eingetrocknete Flüssigkeit an der Flaschenöffnung mit feuchter Gaze o. Ä. entfernen.
   ➢ Nach jedem Gebrauch die Verschlusskappen der Flaschen (Pulver und Flüssigkeit) sofort wieder fest anbringen.
   ➢ Sorgfältig darauf achten, dass das Pulver vor Feuchtigkeit geschützt ist.
3. Mischung
   Die entnommenen Mengen Pulver und Flüssigkeit 30 Sek. gut vermischen, bis eine homogene Paste vorliegt.

| | | |
|---|---|---|
| Mischzeit (23 ± 1°C) | 30'' | |
| Verarbeitungszeit (23°C) | 3' 30'' | Ab Mischbeginn |
| Abbindezeit (37°C) | 4' 00'' | Ab Mischende |

4. Zementierung
   Die zu zementierenden Restaurations- und Zahnflächen reinigen und trocknen. Den angemischten Zement wie üblich applizieren und die Restauration befestigen. (Nach dem Einsetzen der Restauration den Behandlungsbereich ca. 10 Min. vor Verunreinigungen durch Speichel schützen.)
   ➢ Überschüsse rasch mit feuchter Gaze o.Ä. entfernen, bevor sie aushärten.

HINWEISE ZUM GEBRAUCH

1. Das Produkt ausschließlich für die im Abschnitt INDIKATIONEN dieses Beipackzettels genannten Anwendungen verwenden.
2. Das Produkt nur bis zu dem auf Packung und Behälter angegebenen Verfallsdatum verwenden.(Beispiel ⌛ JJJJ-MM-TT → Jahr-Monat-Tag des Verfallsdatums)

LAGERUNG

Bei Zimmertemperatur lagern (1-30°C). Hohe Feuchtigkeit vermeiden. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

## fr

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

## Ciment de scellement verre ionomère polyalcénoate

GlasIonomer Cement CX-Plus est un ciment verre ionomère pour scellement radio-opaque.

INDICATIONS

Scellement de couronnes, bridges et inlays

PRÉCAUTIONS

1. Ne pas utiliser ce produit pour des patients atteints d'allergies connues à ce matériau et/ou aux ciments de verre polyalkénoates.
2. De même, le personnel atteint d'allergies connues à ce matériau et/ou aux ciments de verre polyalkénoates ne devra pas les manipuler.
3. Si le patient ou le personnel présente une inflammation ou toute autre réaction allergique, interrompre immédiatement l'utilisation et consulter un médecin.
4. Le liquide et le mélange de ce produit ne doivent pas entrer en contact avec les tissus mous intra-oraux, la peau ou les yeux. En cas de contact accidentel avec les tissus mous intra-oraux ou la peau, essuyer immédiatement avec un coton imbibé d'alcool et rincer à l'eau courante. En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement les yeux à l'eau courante et consulter un médecin.
5. Ce produit est exclusivement réservé à un usage dentaire professionnel.

MODE D'EMPLOI

1. Nettoyage de la cavité et de la dent support
   Éliminer soigneusement le scellement ou ciment temporaire. Rincer à l'eau et sécher.
   ➢ En cas d'exposition de la pulpe ou si la zone affectée se trouve à proximité de la pulpe, recouvrer la pulpe d'hydroxyde de calcium, etc.
2. Dosage de la poudre et du liquide (proportion standard poudre/liquide : 2,0 g/1,0 g)
   Préparer séparément une mesure de poudre rase à l'aide de la cuillère-mesure fournie et deux gouttes de liquide.
   ➢ Toujours utiliser la cuillère-mesure fournie et niveler la poudre pour une préparation précise.
   ➢ Retourner le flacon de liquide avant toute utilisation pour verser des gouttes de liquide sans bulle.
   ➢ Éliminer tout résidu de liquide obstruant l'ouverture de la buse avec de la gaze humide, etc. pour une mesure précise.
   ➢ Bien refermer les bouchons des flacons (poudre et liquide) immédiatement après chaque utilisation.
   ➢ Faire très attention à bien garder la poudre à l'abri de toute humidité.
3. Mélange
   Mélanger la poudre et le liquide pendant 30 secondes jusqu'à obtention d'une pâte homogène.

| | | |
|---|---|---|
| Temps de mélange (23±1 °C) | 30'' | |
| Temps de travail (23 °C) | 3' 30'' | À partir du démarrage du mélange |
| Temps de polymérisation (37 °C) | 4' 00'' | À partir de la fin du mélange |

4. Scellement
   Nettoyer les surfaces de la restauration et de la dent naturelle à sceller et sécher. Appliquer le mélange pour sceller la restauration conformément à la méthode conventionnelle. (Après le placement de la restauration, prévenir toute contamination par de la salive pendant environ 10 minutes.)
   ➢ Retirer rapidement tout excès à l'aide de gaze humide, etc. avant toute polymérisation.

REMARQUES

1. Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que celles mentionnées à la section INDICATIONS du présent mode d'emploi.
2. Utiliser ce produit avant la date d'expiration indiquée sur l'étiquette et l'emballage.
   (Exemple ⌛ AAAA-MM-JJ → Année-Mois-Jour de la date d'expiration)

STOCKAGE

Conserver à température ambiante (1-30 °C). Éviter une forte humidité. Tenir à l'écart de la lumière directe du soleil.

## nl

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

## Glasionomeercement voor cementeren

GlasIonomer Cement CX-Plus is een radiopaak glasionomeercement.

INDICATIES

Cementeren van kronen, bruggen en inlays

VOORZORGSMAATREGELEN

1. Gebruik dit product niet bij patiënten met een bekende allergie voor dit materiaal en/of glaspolyalkenoaatcement.
2. Gebruikers met een bekende allergie voor dit materiaal en/of glaspolyalkenoaatcement mogen dit product niet gebruiken.
3. Als een ontsteking of een andere allergische reactie ontstaat bij de patiënt of de gebruiker, dient het gebruik onmiddellijk te worden gestopt en moet medisch advies worden ingewonnen.
4. De vloeistof en het mengsel van dit product mogen niet in contact komen met intraoraal zacht weefsel, de huid of ogen. Bij accidenteel contact met intraorale zachte weefsels of met de huid moet onmiddellijk met een met alcohol bevochtigd watje worden gedept en met veel water worden gespoeld. Bij contact met de ogen moeten deze onmiddellijk met veel water worden gespoeld en moet medisch advies worden ingewonnen.
5. Dit product is bedoeld om uitsluitend door tandartsen te worden gebruikt.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Reiniging van caviteit en abutment
   De tijdelijke afsluiting of cement grondig verwijderen. Spoelen met water en drogen.
   ➢ In het geval waarin de pulpa blootligt of het aangedane gebied dichtbij de pulpa ligt, de pulpa afdekken met calciumhydroxide etc.
2. Doseren van poeder en vloeistof (standaard poeder/vloeistof-verhouding: 2,0 g/1,0 g)
   Doseer achtereenvolgens een afgestreken schepje poeder met behulp van het meegeleverde maatschepje en twee druppels vloeistof.
   ➢ Gebruik altijd het meegeleverde maatschepje en strijk de poeder af voor een nauwkeurige dosering.
   ➢ Keer de vloeistoffles voor gebruik om om druppels zonder luchtbellen te kunnen doseren.
   ➢ Verwijder eventuele vloeistof die de opening van de fles verstopt met nat gaas enz. voor nauwkeurige meting.
   ➢ Draai de doppen van de flessen (poeder en vloeistof) onmiddellijk na gebruik stevig dicht.
   ➢ Wees extra voorzichtig om de poeder uit de buurt van vocht te houden.
3. Mengen
   Meng de gedoseerde poeder en vloeistof samen gedurende 30 sec. tot het een homogene pasta wordt.

| | | |
|---|---|---|
| Mengtijd (23±1 °C) | 30'' | |
| Werktijd (23 °C) | 3' 30'' | Vanaf start mengen |
| Uithardingtijd (37 °C) | 4' 00'' | Vanaf eind van mengen |

4. Cementeren
   Reinig de oppervlakken van de restauratie en de te cementeren natuurlijke tand en maak droog. Breng het mengsel aan om de restauratie te cementeren volgens de conventionele methode. (Houd de restauratie na plaatsing ca. 10 min. uit de buurt van speeksel om verontreiniging te voorkomen.)
   ➢ Verwijder overtollig materiaal snel met een nat gaasje etc. voordat het is uitgehard.

AANWIJZINGEN BIJ HET GEBRUIK

1. Gebruik dit product niet voor enig ander doel dan specifiek vermeld onder INDICATIES in deze gebruiksaanwijzing.
2. Gebruik dit product voor de vervaldatum die is aangegeven op de verpakking en de houder. (Bijvoorbeeld ⌛ JJJJ-MM-DD → Jaar-Maand-Dag van de uiterste gebruiksdatum)

OPSLAG

Bewaar op kamertemperatuur (1-30 °C). Vermijd hoge luchtvochtigheid. Houd verwijderd van direct zonlicht.

## es

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

## Cemento de vidrio polyalkenoate para cementado

GlasIonomer Cement CX-Plus es un cemento adhesivo radiopaco de ionómeros de vidrio.

INDICACIONES

Cementación de coronas, puentes e inlays

PRECAUCIONES

1. No usar este producto en pacientes con alergias conocidas a este material y/o a los cementos de polialquenoato de vidrio.
2. Los profesionales con alergias conocidas a este material y/o a los cementos de polialquenoato no deben usar este producto.
3. Si apareciera inflamación o cualquier otra reacción alérgica en el paciente o el profesional, detenga su uso inmediatamente y busque ayuda médica.
4. El líquido y la mezcla de este producto no deben entrar en contacto con el tejido blando intraoral, piel u ojos. En caso de contacto accidental con el tejido blando intraoral o la piel, limpiar inmediatamente con una bolita de algodón humedecida en alcohol y lavar con gran cantidad de agua. En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente los ojos con abundante agua y buscar ayuda médica.
5. Este producto ha sido diseñado para uso exclusivo por profesionales dentales.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Limpieza del diente de la caries y el pilar
   Elimine por completo el sellante o cemento provisional. Aclare con agua y secar.
   ➢ En los casos en los que la pulpa esté expuesta o la zona afectada esté cerca de la pulpa, cubra la pulpa con hidróxido de calcio, etc.
2. Dosificación de polvo y líquido (proporción estándar de polvo/líquido: 2,0 g/1,0 g)
   Dispense una cuchara rasa de polvo con la cuchara incluida y dos gotas de líquido por separado.
   ➢ Utilice siempre la cuchara suministrada y nivele el polvo para una dosificación exacta.
   ➢ Invierta la botella de líquido antes de usar para dosificar gotas de líquido libres de burbujas.
   ➢ Retire cualquier resto de líquido conectando la apertura de la boquilla con una gasa húmeda, etc., para una medición exacta.
   ➢ Cierre de modo seguro las tapas de la botella (polvo y líquido) inmediatamente después de cada uso.
   ➢ Tenga especial cuidado para mantener el polvo alejado de la humedad.
3. Mezcla
   Mezcle el polvo y el líquido dispensados durante 30 segundos hasta que se forme una pasta homogénea.

| | | |
|---|---|---|
| Tiempo de mezcla (23 ±1 °C) | 30" | |
| Tiempo de trabajo (23 °C) | 3' 30" | Desde el inicio de la mezcla |
| Tiempo de fraguado (37 °C) | 4' 00" | Desde el final de la mezcla |

4. Cementación
   Limpie y seque las superficies de la restauración y del diente natural que va a cementar. Aplique la mezcla para cementar la restauración siguiendo el método convencional. (Después de colocar la restauración, evite la contaminación por saliva durante unos 10 min.)
   ➢ Elimine rápidamente el material sobrante con una gasa húmeda, etc. antes de que se endurezca.

NOTA DE USO

1. No usar este producto para otros propósitos que no sean los especificados en las INDICACIONES de estas instrucciones de uso.
2. Usar este producto dentro de la fecha de caducidad indicada en el envase y el recipiente. (Ejemplo ⌛ AAAA-MM-DD → Año-Mes-Día de la fecha de caducidad)

ALMACENAJE

Almacenar a temperatura ambiente (1-30 °C). Evitar altas humedades. Mantener alejado de la luz directa del sol.

## it

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

## Cemento di fissaggio in vetro polialchenoato

GlasIonomer Cement CX-Plus è un cemento vetroionomero radiopaco.

INDICAZIONI

Cementazione di corone, ponti e inlay

MISURE DI SICUREZZA

1. Non utilizzare questo prodotto su pazienti con allergie note a questo materiale e/o ai cementi in vetro polialchenoato.
2. Gli operatori con allergie note a questo materiale e/o al cemento in vetro polialchenoato non dovrebbero utilizzare questo prodotto.
3. Se un paziente o un operatore dovessero presentare infiammazioni o altre reazioni allergiche durante l'uso di questo prodotto, interromperne immediatamente l'uso e consultare un medico.
4. Il liquido e la miscela di questo prodotto non dovrebbero venire a contatto con il tessuto molle della cavità orale, la pelle o gli occhi. In caso di contatto accidentale con il tessuto molle della cavità orale o con la pelle, pulire immediatamente con un batuffolo di cotone imbevuto d'alcol e risciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico.
5. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Pulizia della cavità e del moncone
   Rimuovere completamente il sigillante o il cemento provvisorio. Risciacquare con acqua e asciugare.
   ➢ Se la polpa è esposta o se l'area interessata è vicina alla polpa, incappucciare la polpa con idrossido di calcio ecc.
2. Dosaggio della polvere e del liquido (rapporto standard polvere/liquido: 2,0 g/1,0 g)
   Prelevare un misurino raso di polvere con il misurino dosatore in dotazione ed erogare separatamente due gocce di liquido.
   ➢ Utilizzare sempre il misurino dosatore in dotazione e livellare la polvere per un dosaggio accurato.
   ➢ Girare il flacone del liquido prima dell'uso per erogare gocce di liquido senza bolle.
   ➢ Rimuovere l'eventuale liquido che ostruisca l'apertura dell'ugello con una garza umida ecc. per un'accurata misurazione.
   ➢ Chiudere bene i tappi dei flaconi (polvere e liquido) immediatamente dopo ogni utilizzo.
   ➢ Prestare particolare attenzione per tenere la polvere lontana da qualsiasi umidità.
3. Miscelazione
   Miscelare insieme la polvere e il liquido dosati per 30 secondi finché si ottiene una pasta omogenea.

| | | |
|---|---|---|
| Tempo di miscelazione (23±1 °C) | 30'' | |
| Tempo di lavorazione (23 °C) | 3' 30'' | Dall'inizio della miscelazione |
| Tempo di presa (37 °C) | 4' 00'' | Dalla fine della miscelazione |

4. Cementazione
   Detergere le superfici del manufatto e del dente naturale da cementare, quindi asciugare. Applicare la miscela per cementare il manufatto secondo il metodo convenzionale (dopo aver posizionato il manufatto, evitare per circa 10 minuti la contaminazione con la saliva).
   ➢ Rimuovere rapidamente il materiale in eccesso con una garza bagnata ecc. prima che indurisca.

NOTE SULL'USO
1. Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi da quelli specificamente indicati nella sezione INDICAZIONI di queste istruzioni per l'uso.
2. Utilizzare il prodotto entro la data di scadenza indicata sulla confezione e sul contenitore. (Esempio ⌛ AAAA-MM-GG → Anno-Mese-Giorno della data di scadenza)

CONSERVAZIONE
Conservare a temperatura ambiente (1-30 °C). Evitare l'umidità elevata. Tenere lontano dalla luce diretta del sole.

ru

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

## Стеклополиалкенатный цемент для фиксации

GlasIonomer Cement CX-Plus представляет собой рентгеноконтрастный стеклоиономерный фиксирующий цемент.

**ПОКАЗАНИЯ**
Цементирование коронок, мостов и вкладок

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**
1. Не следует применять данный продукт для пациентов, у которых ранее наблюдались аллергические реакции на этот материал и/или стеклоиономерные полиалкеноатные цементы.
2. Персонал, у которого ранее наблюдались аллергические реакции на этот материал и/или стеклоиономерные полиалкеноатные цементы, не должен использовать этот продукт.
3. При возникновении у персонала или пациента воспалительных или других аллергических реакций следует немедленно прекратить применение данного продукта и обратиться за консультацией к врачу.
4. Жидкость и смесь этого продукта не должны вступать в контакт с внутриротовыми мягкими тканями, кожей или глазами. При случайном контакте с внутриротовыми мягкими тканями или с кожей следует немедленно промокнуть их ватным тампоном, смоченным спиртом, и промыть большим количеством воды. При контакте с глазами необходимо немедленно промыть их большим количеством воды и обратиться за консультацией к врачу.
5. Этот продукт предназначен только для применения специалистами в области стоматологии.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**
1. Очистка полости и опорного зуба
   Тщательно удалите временную пломбу или цемент. Промойте водой и высушите.
   ➢ В случае обнажения пульпы или слишком близкого расположения обрабатываемого участка к пульпе, защитите ее хлоридом кальция и т. д.
2. Дозирование порошка и жидкости (стандартное соотношение порошка/жидкости: 2,0 г/1,0 г)
   На пластину для смешивания по-отдельности отмерьте одну дозу порошка (при помощи прилагаемой мерной ложки) и две капли жидкости.
   ➢ Обязательно используйте предоставляемую мерную ложку и удаляйте избыток порошка с ложки для точного дозирования.
   ➢ Перед использованием переверните бутылку с жидкостью вверх дном, чтобы получить капли из жидкости без пузырьков.
   ➢ Для более точного измерения устраните возможное закупоривание носика флакона при помощи влажной марли и т. д.
   ➢ Плотно закрывайте крышки флаконов (с порошком и с жидкостью) сразу же после каждого использования.
   ➢ Тщательно следите за тем, чтобы порошок был защищен от попадания влаги.
3. Смешивание
   Тщательно смешайте отмеренный порошок и жидкость в течение 30 секунд до образования однородной пасты.

| | | |
|---|---|---|
| Время смешивания (23±1 °C) | 30'' | |
| Рабочее время (23 °C) | 3' 30'' | С момента начала смешивания |
| Время отверждения (37 °C) | 4' 00'' | От окончания смешивания |

4. Цементирование
   Очистите поверхность реставрации и подлежащий цементированию зуб, и высушите их. Нанесите смесь для цементирования на реставрацию, соблюдая традиционную методику. (После установки реставрации следует защищать ее от контакта со слюной примерно в течение 10 минут.)
   ➢ Перед полным отверждением быстро удалите излишек материала при помощи влажного марлевого тампона и т. д.

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**
1. Продукт следует применять исключительно для целей, указанных в разделе ПОКАЗАНИЯ этой инструкции по применению.
2. Данный продукт следует использовать только до истечения срока годности, указанного на упаковке и емкости.
   (Пример ⌛ ГГГГ-ММ-ДД → год-месяц-дата окончания срока годности)

**ХРАНЕНИЕ**
Хранить при комнатной температуре (1–30 °C). Избегайте мест с повышенной влажностью. Хранить вдали от прямых солнечных лучей.

pl

NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM

## Szklano-polialkenowy cement do cementowania

GlasIonomer Cement CX-Plus jest nieprzepuszczającym promieni RTG szkło jonomerowym cementem lutującym.

WSKAZANIA
Cementowanie koron, mostów i wkładów

**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**
1. Nie należy używać tego produktu u pacjentów z rozpoznaną alergią na ten materiał i/lub cementy szkło-jonomerowe.
2. Niniejszego produktu nie powinni stosować operatorzy z rozpoznaną alergią na ten materiał i/lub cementy szkło-jonomerowe.
3. W przypadku wystąpienia u pacjenta lub operatora stanu zapalnego lub innych reakcji alergicznych należy niezwłocznie zaprzestać stosowania i zasięgnąć porady lekarza.
4. Należy unikać kontaktu płynu lub mieszaniny tego produktu z tkankami miękkimi jamy ustnej, skórą lub oczami. W sytuacji przypadkowego kontaktu z tkankami miękkimi jamy ustnej lub skórą należy natychmiast przetrzeć skórę kłębkiem waty zwilżonej alkoholem i spłukać dużą ilością wody. W przypadku kontaktu z oczami należy natychmiast przemyć je dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
5. Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez lekarzy dentystów.

INSTRUKCJA STOSOWANIA
1. Czyszczenie jamy i zęba filarowego
   Dokładnie usunąć tymczasowe uszczelnienie lub cement. Spłukać wodą i osuszyć.
   ➢ W przypadku, gdy miazga jest odsłonięta lub dany obszar znajduje się blisko miazgi, na miazgę należy nałożyć wodorotlenek wapnia itp.
2. Dozowanie proszku oraz płynu (standardowa proporcja proszku/płynu: 2,0 g/1,0 g)
   Używając załączonej łyżeczki do odmierzania, odmierzyć płaską łyżeczkę proszku i oddzielnie dwie krople płynu.
   ➢ Zawsze należy używać załączonej łyżeczki do odmierzania proszku i spłaszczać poziom proszku w celu dokładnego dozowania.
   ➢ Butelkę należy przed użyciem odwrócić, aby odmierzyć krople bez pęcherzyków powietrza.
   ➢ Usunąć jakiekolwiek ślady zaschniętego płynu w otworze końcówki mokrą gazą itp., aby odmierzyć odpowiednią ilość płynu.
   ➢ Należy szczelnie zamknąć zakrętki butelek (proszku i płynu) natychmiast po każdym użyciu.
   ➢ Zastosować dodatkowe środki ostrożności, aby proszek nie miał styczności z wilgocią.
3. Mieszanie
   Mieszać proszek i płyn ze sobą przez 30 sekund, aż do uzyskania jednorodnej pasty.

| | | |
|---|---|---|
| Czas mieszania (23±1 °C) | 30'' | |
| Czas pracy (23 °C) | 3' 30'' | Od początku mieszania |
| Czas wiązania (37 °C) | 4' 00'' | Od końca mieszania |

4. Cementowanie
   Oczyścić powierzchnie uzupełnienia i naturalnego zęba do cementowania i osuszyć. Nałożyć mieszaninę w celu zacementowania uzupełnienia według konwencjonalnej metody. (Po założeniu uzupełnienia należy przez około 10 minut unikać jego zanieczyszczenia śliną.)
   ➢ Nadmiar materiału należy szybko usunąć mokrą gazą itp. zanim utwardzi się.

**UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA**
1. Nie należy używać tego produktu do celów innych niż w zaleceniach zawartych w punkcie WSKAZANIA w niniejszej instrukcji użycia.
2. Stosować produkt zgodnie z datą ważności podaną na opakowaniu i pojemniku.
   (Przykład ⌛ RRRR-MM-DD → Rok-Miesiąc-Dzień terminu ważności)

PRZECHOWYWANIE
Należy przechowywać w temperaturze pokojowej (1-30 °C). Unikać wysokiej wilgotności. Trzymać z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

ro

A SE CITI CU ATENŢIE ÎNAINTE DE UTILIZARE

## Ciment de sticlă polialchenoat pentru cimentare

GlasIonomer Cement CX-Plus este un ciment adeziv radioopac cu ionomeri de sticlă.

**INDICAŢII**
Cimentarea coroanelor, punților și inlay-urilor

**MĂSURI DE PRECAUŢIE**
1. Nu utilizați acest produs la pacienții cu alergii cunoscute la acest material și/sau la cimenturile polialchenoide de sticlă.
2. Produsul nu trebuie utilizat de către personalul cabinetului stomatologic cu alergii cunoscute la acest material și/sau la cimenturile polialchenoide de sticlă.
3. În cazul inflamației sau al apariției oricăror reacții alergice la pacient sau la personalul cabinetului stomatologic, se va opri imediat utilizarea și se va consulta medicul.
4. Lichidul și amestecul acestui produs nu trebuie să intre în contact cu țesuturile intraorale moi, cu pielea sau cu ochii. În cazul contactului accidental cu țesuturile intraorale moi sau cu pielea, ștergeți imediat cu un tampon de vată îmbibat în alcool și clătiți cu apă din abundență. În cazul contactului cu ochii, spălați imediat ochii cu apă din abundență și consultați un medic.
5. Acest produs este destinat exclusiv utilizării de către specialiștii în domeniul stomatologiei.

**INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE**
1. Curățirea cavității și a bontului dentar
   Îndepărtați complet obturația temporară sau cimentul. Clătiți cu apă și uscați.
   ➢ În cazul în care este expusă pulpa sau zona afectată este aproape de pulpă, coafați pulpa cu hidroxid de calciu etc.
2. Distribuirea pudrei și lichidului (raport standard pudră/lichid: 2,0 g/1,0 g)
   Distribuiți separat o lingură rasă de pudră cu ajutorul lingurii de măsurare furnizate și două picături de lichid.
   ➢ Utilizați întotdeauna lingura de măsurare furnizată și nivelați pudra pentru o distribuire precisă.
   ➢ Întoarceți sticla cu lichid înainte de utilizare pentru a distribui picături de lichid fără bule de aer.
   ➢ Îndepărtați orice urmă de lichid care acoperă deschizătura duzei cu un tifon umed etc. pentru o măsurare precisă.
   ➢ Strângeți ferm capacele sticlelor (de pudră și de lichid) imediat după fiecare utilizare.
   ➢ Fiți extrem de atenți pentru a ține pudra departe de orice urmă de umezeală.
3. Amestecarea
   Amestecați pudra cu lichidul timp de 30 de secunde, până când se obține o pastă omogenă.

| | | |
|---|---|---|
| Timp de amestecare (23 ± 1 °C) | 30'' | |
| Timp de lucru (23 °C) | 3' 30'' | De la începerea amestecării |
| Timp de aplicare (37 °C) | 4' 00'' | De la terminarea amestecării |

4. Cimentarea
   Curățați suprafețele restaurării și cele ale dintelui natural care se cimentează și uscați-le. Aplicați amestecul pentru a cimenta restaurarea conform metodei convenționale. (După poziționarea restaurării, feriți-o timp de circa 10 minute de contaminarea cu saliva).
   ➢ Îndepărtați rapid excesul de material cu ajutorul unui tifon umed etc. înainte ca acesta să se întărească.

**OBSERVAŢII PRIVIND UTILIZAREA**
1. Nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele specificate în INDICAŢIILE din cadrul acestor instrucțiuni de utilizare.
2. Utilizați produsul înainte de data expirării indicată pe ambalaj și recipient.
   (Exemplu ⌛ AAAA-LL-ZZ → Anul-Luna-Ziua a termenului de valabilitate)

DEPOZITAREA
Depozitați la temperatura camerei (1-30°C). Evitați umiditatea ridicată. Feriți de lumina solară directă.

sv

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

## Glaspolyalkenoat-cement för cementering

GlasIonomer Cement CX-Plus är ett röntgentätt dentalt glasjonomercement.

INDIKATIONER
Cementering av kronor, broar och inlägg

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
1. Denna produkt får inte användas på patienter med kända allergier mot detta material och/eller glasjonomercement (GPA).
2. Användare med kända allergier mot detta material och/eller glasjonomercement (GPA) ska inte använda den här produkten.
3. Om inflammatorisk eller annan allergisk reaktion uppträder hos patienten eller användaren, ska användningen av produkten avbrytas omedelbart och läkare konsulteras.
4. Produktvätskan och den färdiga produktblandningen bör inte komma i kontakt med intraoral mjukvävnad, hud eller ögon. I händelse av kontakt med intraoral mjukvävnad eller hud, torka omedelbart av med en bomullstuss fuktad med alkohol, och skölj med rikligt med vatten. I händelse av kontakt med ögonen, skölj omedelbart med rikligt med vatten och sök läkarvård.
5. Denna produkt är enbart avsedd att användas av auktoriserad tandvårdspersonal.

BRUKSANVISNING
1. Rengöring av kavitet och pelare/stödtand
   Avlägsna provisorisk fyllning eller cement noga. Spola med vatten och torka.
   ➢ Om pulpan är exponerad eller det finns ett pulpanära område täcks pulpan med kalciumhydroxid eller liknande.
2. Dosering av pulver och vätska (standard pulver/vätska-förhållande: 2,0 g/1,0 g)
   Ta ett struket mått pulver med den medföljande måttskopan, och två droppar vätska. Håll pulver och vätska separerade.
   ➢ Använd alltid måttskopan som medföljer och stryk av pulvret jämnt mot skopans kant för exakt dosering.
   ➢ Vänd upp och ner på flaskan med vätska före användning för att dosera droppar av vätska utan luftblåsor.
   ➢ Ta bort eventuella vätskerester som sätter igen pipen, med fuktig kompress el. likn. för exakt mätning.
   ➢ Stäng flasklocken (pulver och vätska) noggrant omedelbart efter varje användning.
   ➢ Var extra noga med att hålla pulvret borta från fukt.
3. Blandning
   Blanda samman det uppmätta pulvret och vätskan i 30 sek. till en homogen pasta.

| | | |
|---|---|---|
| Blandningstid (23±1 °C) | 30'' | |
| Arbetstid (23 °C) | 3' 30'' | Från påbörjad blandning |
| Stelningstid (37 °C) | 4' 00'' | Från avslutad blandning |

4. Cementering
   Rengör ytorna på tandersättningen och på den naturliga tanden som ska cementeras, och torka. Applicera det blandade cementet på sedvanligt sätt och sätt fast tandersättningen. (Skydda den nycementerade tandersättningen från salivkontamination i cirka 10 minuter.)
   ➢ Avlägsna materialöverskott snabbt med fuktig kompress eller liknande innan det hinner härda.

ATT NOTERA VID ANVÄNDNING
1. Denna produkt får inte användas för något annat ändamål än vad som specificeras i INDIKATIONER i denna bruksanvisning.
2. Använd denna produkt inom det utgångsdatum som specificeras på förpackningen och behållaren.(T.ex. ⌛ ÅÅÅÅ-MM-DD → år-månad-dag för utgångsdatumet)

FÖRVARING
Förvaras i rumstemperatur (1 - 30 °C). Undvik hög luftfuktighet. Skyddas från direkt solljus.

pt

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

## Cimento de polialcenoato de vidro para cimentação

O cimento de ionómero de vidro CX-Plus é um cimento de vedação de ionómero de vidro radiopaco.

INDICAÇÕES
Cimentação de coroas, pontes e inlays

PRECAUÇÕES
1. Não utilize este produto em pacientes com alergias conhecidas a este material e/ou a cimentos de polialcenoato de vidro.
2. Os operadores com alergias conhecidas a este material e/ou a cimentos de polialcenoato de vidro não devem utilizar este produto.
3. Se ocorrer alguma inflamação ou outras reações alérgicas quer no paciente quer no operador, descontinue imediatamente a utilização e procure assistência médica.
4. O líquido e a mistura deste produto não devem entrar em contacto com o tecido mole intraoral, a pele ou os olhos. Em caso de contacto acidental com tecido mole intraoral ou pele, ensope imediatamente com uma bola de algodão humedecida com álcool e passe por água abundante. Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente os olhos com água abundante e procure assistência médica.
5. Este produto foi concebido para ser utilizado apenas por profissionais de odontologia.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
1. Limpeza da cavidade e do pilar do dente
   Remova cuidadosamente o selante ou o cimento temporário. Lave com água e seque.
   ➢ Em casos em que a polpa esteja exposta ou a área afetada esteja perto da polpa, proteja a polpa com hidróxido de cálcio, etc.
2. Dosagem de pó e líquido (rácio padrão pó/líquido: 2,0 g/1,0 g)
   Doseie uma colha rasa de pó com a colher de medição fornecida e duas gotas do líquido separadamente.
   ➢ Utilize sempre a colher de medição fornecida e nivele o pó para obter uma dosagem precisa.
   ➢ Inverta a garrafa de líquido antes de utilizar para dispensar gotas de líquido sem bolhas.
   ➢ Remova qualquer líquido que entupa a abertura do bocal com gaze húmida, etc., para obter uma medição precisa.
   ➢ Feche firmemente as tampas das garrafas (pó e líquido) imediatamente após cada utilização.
   ➢ Tenha muito cuidado para manter o pó longe de qualquer humidade.
3. Mistura
   Misture o pó e o líquido doseado durante 30 s até formarem uma pasta homogénea.

| | | |
|---|---|---|
| Tempo de mistura (23±1 °C) | 30'' | |
| Tempo de manipulação (23 °C) | 3' 30'' | Desde o início da mistura |
| Tempo de solidificação (37 °C) | 4' 00'' | Desde o fim da mistura |

4. Cimentação
   Limpe as superfícies da restauração e do dente natural a ser cimentado e seque. Aplique a mistura para cimentar a restauração, seguindo o método convencional. (Depois de aplicar a restauração, mantenha-a afastada de contaminação por saliva durante cerca de 10 min.)
   ➢ Remova rapidamente o excesso de material com uma gaze húmida, etc., antes que este endureça.

NOTA SOBRE A UTILIZAÇÃO
1. Não utilize este produto para qualquer outro fim que não o especificamente definido nas INDICAÇÕES destas instruções de utilização.
2. Utilize este produto dentro do prazo de validade indicado na embalagem e no recipiente.
   (Exemplo ⌛ AAAA-MM-DD → Ano-Mês-Dia da data de expiração)

CONSERVAÇÃO
Conserve à temperatura ambiente (1-30 °C). Evite a humidade elevada. Mantenha afastado da luz solar direta.